哀謝

先嚴新洽字運堅鄧公府君廣東開平羊路鄉聯興里人痛於一九七四年七月廿八日下午二時半病終於中央醫院遺妻關氏及子女等隨侍在側親視含殮遵禮成服於八月一日假座網比利臣殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園 叨蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人關氏
孤子耀輝 健輝 振輝
孤女愚玲 惠慈
兄新楠
嫂黃氏
侄男輝鴻
侄女美玲
姊金鶯新另
姊丈馬汝接 關錫潮
男女內外侄姨甥外孫等
數十名 同泣謝

厚愚芳名 恕不稱呼

（賻儀）鄧新楠一千元，鄧輝鴻五百元，鄧美玲五百元，關澤棠二百元，麥甦賀，關雅瑤二百元，關澤潮一百元，馬文貴，關雁嫦一百元，馬汝接，鄧金鶯一百元，黃郁儀一百元，朱兆濃一百元，朱勳章九十元，馬煥柔五十元，馬鼎忠四十元，馬利四十元，陳福聯三十元，曾榮植，馬耀偉，胡榮熙，鄧松亮，關永存，岑春里，馬立珍，馬勁輝，梁民佐，伍福深，胡榮照，胡榮照，胡榮燕，胡明珠，鄧廷俊，馮國華，麥灼崇，林柏榮，林鈿，袁福儒，陸英，胡榮烈，黃炳祥，（以上合家每廿元）馬惠蘭十五元，何伯培十五元，黃錫鑾，司徒國夫人，黃棟，鄧求樂，關鴻禧，黃焯，黃德，曾榮創，薛姆，馬任偉，程明富，關錫潮，司徒敖，李育凡，胡夢露，李天贊，馬紹鈴，廖忠，關寬民，劉開，甄海阜，李初，劉業，馮南，關文興，唐柏良，劉觀源，李伯進，胡佐，胡德文，鄧暑三，Mr Bartrim

「以上合家每十元」

朱朝操，鄧德隆，黃裕灼，鄭謨傑，周連常，岑澤洛，徐明，Mr Bart Johnson

「以上合家每五元」周練合家三元，

「花圈」鄧焯寬，鄧丁森，鄧新楠，陸焯，黃容，胡焯祺，馬汝發，關澤棠，關澤潮，鄧金鶯，黃樂儀，黃銳，朱嘉礽，陳福聯，馬振球，林子明，劉才，麥甦賀，關雅瑤，馬沖民，馬文貴，關雁嫦，關肇銘。

Rayonier Canada B. C. Ltd. Mr. Al Guay The Dept. of Zoology. U. B. C.

「扶柩穿車」鄧松亮，鄧廷俊，馬耀偉，黃郁儀，關永存，朱兆濃。

「素車」鄧煒寬，陳福聯，林子明，胡焯祺，朱兆濃，胡榮照，曾榮創，胡榮燕，黃郁儀，馮國華，黃樂儀，鄧輝鴻，關肇銘，馬耀偉，鄧廷俊，胡榮照，關澤棠，馬利，黃銳，馬鼎忠，胡榮熙。

倘有錯漏 祈爲見諒

徵友

Bob Canton 男 卅五歲，高五尺十，重一百五十磅，黃髮，綠眼，十式斑文化程，英國人，加籍。愛戶外活動，及一般事物藝術化，失婚，徵求中國女性，未婚，或失婚者，有孩子亦然。先友後婚，年歲由式十三至式十八，有意者請來中英文信都好，并全身相一幀，不合則寄回，絕對保守事情不露。

通信地址：Bob Canton, 15 Midwood St., Victoria, B. C.

大西方米廠

本廠創業十週年紀念
特介紹榮譽出品
「玉蘭牌」超等美國絲苗米
華埠各大商行代售
五十磅庄門市特價十五元九角
送貨另計
請試嘗，請比較。

Woodward's

中環百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們的長短服飾，有各種大小不同的呎碼，適合各樣不同身材。
這只是介紹活活百貨中的一種。活活信譽悠久，是可靠的百貨公司。
活活百貨公司仕女便服部在二樓。
購物請到活活百貨公司仕女便服部，最有理想的式樣及各種呎碼。
懽迎光臨選購。

何桐相館

19 E. Pender St., 電話：日 681-5848 夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照
園林風景 隨意選配
紀念肖相 翻影舊相
特約外景 沖晒放大

護照相
二張二元五角
彩色射印
每張廿五仙

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

三週年紀念
大平賣
由八月一日至十日止
八折

沙省中西飯館出賣

位於沙省 Wiseton 埠，有座位卅十式，生意良好，設備新型，新裝有32000 B.T.U 冷氣機，有來去水，天然煤汽，各項用具齊全，樓上住宅有冷暖氣，裝修新型，有貳房，一廳，25×12 另浴房，業主因有別業，無閒兼顧，割價急售，生意連實業，取價一萬元，可充銀現，有意者請來信接洽。

Wiseton Cafe, Box 26 Wiseton, Sask. Tel. 306-357-2011

偉林瀝埠餐館出賣

地位好，有酒牌，每年生意十五至十八萬元左右，因人力缺乏，迫得出賣，有意請來電話叁九貳、五叁壹叁 黃先生

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B. C.
Phone: 255-4459

宜有經驗廚師式名

如意者請到 1101 Robson St, Mr. Andy Clerides 接洽。

明堅油漆裝修

承接坭水，土木，油漆，裝修公程
工作快捷妥當，電召估價，無任歡迎，請于下午三時後電話
二五五—九七〇八與劉接洽

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936

電視機 彩色及修理 專售

電視，唱機，霜櫃，電爐，唱片，唱帶。

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008，接洽。

清理服務及車去廢物

及掘土庫，拆屋，大小工程，一律歡迎，取價相宜。請電話亞咪 437-6271
地址 4667 Main St.,

通用電器行

TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 白253-0228 夜255-7431

修理快捷妥當
特價優待精工
電爐橋胞光顧
機櫃舊雪櫃
皇后牌乾洗衣
櫃電爐及士必雪
名廠急順牌
本行新到齒年

TEL STAR T. V. ELECTRONICS 華聲無線電器行

4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理 取價從廉 起貨快捷

加拿大 高華雲 金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

雲南白藥

直接進口
批發零售 壹律歡迎

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

大帮新到 特別廉價
21/25 香港 21/30 澳洲 去頭冰蝦
台灣冰蝦仔仁
五十磅庄台灣味精

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七貳、壹〇三九
[3742 Main] St, Vancouver 10, B.C.

馬君寰

具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火接裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三式七—三式一一

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-2040 Economy Moving Co., Ltd.

花蓮月

Lisa Florist
434-1423

常備週年生鳥
接造結婚花球
特歡 花禮花各樣花牌花圈
價錢平藝術高
肯備胞方便郵寄
特設代理水片打街
東一式一樣貴生

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篤

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

特價絲苗米酬賓
五十磅店派絲苗米 每包十九元
五十磅金塔絲苗米 每包十八元
五十磅頂靚絲苗米 每包十七元五
壹百磅花旗大糯米 每包三十一元五

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

金華大市場爲溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常俱罐頭雜貨鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉鷄鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟食外賣。
營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。
本市場以服務僑胞爲宗旨，貨眞價實，童叟無欺，請各界人仕光臨惠顧指導

加拿大 高華雲 鐵利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理
各種香煙蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋歐洲豪華旅行團
起程日期九月三日
由本社負責人陳固先生帶往環遊十國各大城市，全程二十三日，食宿頭等旅店，請向本社詢問。
地址：片打街東七十一號 電話六八三—五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 — 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續